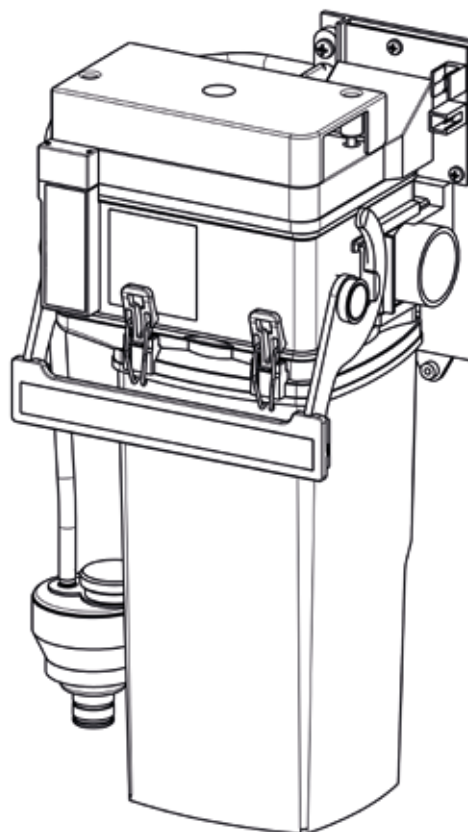
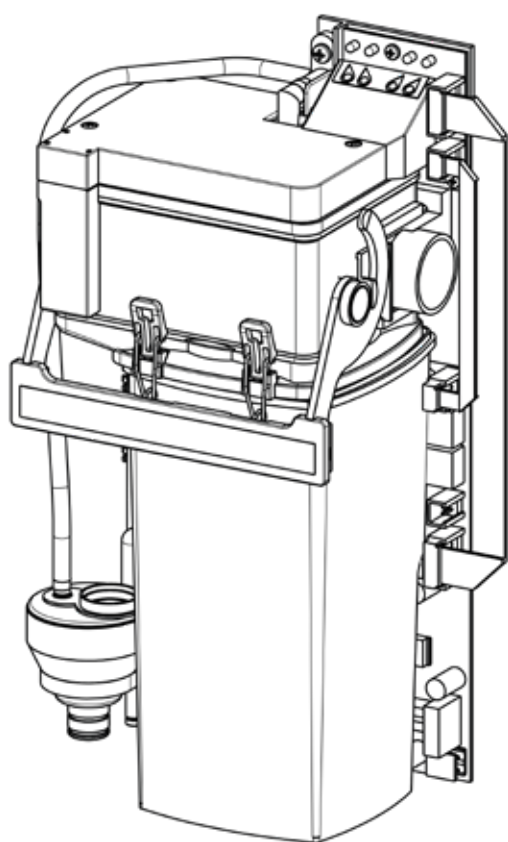


# MULTI SYSTEM TYP 1 ECO MULTI SYSTEM TYP 1 ECO Light

Priručnik za uporabu

HR | ZK-58.205/01 | 2022-10



eIFU:

[www.metasys.com/downloads](http://www.metasys.com/downloads)






**METASYS**

protect what you need

## Popis sadržaja

<b>1.</b>	<b>Napomene</b>	<b>4</b>
1.1.	Opće napomene	4
1.2.	Objašnjenje simbola	4
1.3.	Napomena o autorskom pravu	5
<b>2.</b>	<b>Namjena</b>	<b>6</b>
2.1.	Indikacija	6
2.2.	Kontraindikacija	6
2.3.	Ciljna skupina	6
<b>3.</b>	<b>Sigurnosne informacije</b>	<b>7</b>
3.1.	Opće sigurnosne informacije	7
3.2.	Sigurnosne napomene	7
3.3.	Upozoravajuće obavijesti	7
<b>4.</b>	<b>Opis proizvoda</b>	<b>8</b>
4.1.	Opis proizvoda	8
4.2.	Tehnički podatci / podatci o učinku	8
4.3.	Označna pločica	8
4.4.	Konstrukcija	9
4.5.	Opis funkcioniranja	9
<b>5.</b>	<b>Priprema za uporabu</b>	<b>11</b>
5.1.	Transport i skladištenje	11
5.2.	Montažne pretpostavke	11
5.2.1.	Varijante montaže	11
5.2.2.	Cijevni i crijevni priključci	12
5.2.3.	Predfilter	13
5.3.	Instaliranje, montiranje i stavljanje u pogon	13
5.3.1.	Instaliranje i montiranje opcionalnog pribora, naknadne opreme i rezervnih dijelova	15
5.3.2.	Priključivanje drugih uređaja	15
5.4.	Elektronički sustav	15
5.4.1.	Električni priključci	15
5.4.1.1.	MULTI SYSTEM TYP 1 ECO	15
5.4.1.2.	MULTI SYSTEM TYP 1 ECO Light	16
<b>6.</b>	<b>Uporaba</b>	<b>17</b>
6.1.	Normalni rad	17
6.2.	Unutarnji zaslon (samo MST 1 ECO)	17
6.3.	Poruke o pogreškama	17
<b>7.</b>	<b>Njegovanje i servisiranje</b>	<b>18</b>
7.1.	Redovite mjere čišćenja	18
7.1.1.	Svakodnevno čišćenje s GREEN&CLEAN M2	18
7.2.	Održavanje i servisiranje	18
7.2.1.	Zamjena sabirnog spremnika	18
7.2.2.	Zbrinjavanje sabirnog spremnika	19
7.2.3.	Provjera normalnog rada (samo za MST 1 ECO)	20
7.2.4.	Servisni komplet MST 1 ECO / ECO Light	21
7.2.5.	Zamjena modula 2	21
7.2.6.	Zamjena magnetskog ventila	21
<b>8.</b>	<b>Stavljanje izvan pogona</b>	<b>22</b>
8.1.	Demontaža	22
8.2.	Recikliranje i zbrinjavanje	22
<b>9.</b>	<b>Prilog</b>	<b>23</b>
9.1.	Brojevi narudžbe i opseg isporuke	23
9.1.1.	Pribor, servisni kompleti, sabirni spremnici i rezervni dijelovi	23
9.2.	Garancijske odredbe	28
9.3.	Povijest izmjena	29

## eIFU

		eIFU: <a href="http://www.metasys.com/downloads">www.metasys.com/downloads</a>
		DE, EN, FR, IT, BG, CS, DA, EL, ES, ET, FI, HR, HU, LT, LV, NL, NO, PL, PT, RO, SK, SL, SV
	E-adresa	<a href="mailto:ifu@metasys.com">ifu@metasys.com</a>
	Broj artikla	ZK-58.205/01

Ako želite naručiti tiskani primjerak priručnika za uporabu, molimo obratite nam se na adresi [ifu@metasys.com](mailto:ifu@metasys.com) ili s pomoću obrasca za naručivanje na adresi [www.metasys.com/downloads](http://www.metasys.com/downloads).

Tiskane priručnike za uporabu besplatno ćemo dostaviti unutar sedam dana od primitka zahtjeva.

## Prijevod

### Prijevod originalnog priručnika za uporabu



**Tetras GmbH**

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

## Slike

Slike sadržane u ovom priručniku za uporabu služe kao referenca i mogu se razlikovati od stvarnog izgleda proizvoda.

Radi lakšeg prikazivanja rabi se slika uređaja MST 1 ECO ili MST 1 ECO Light.

# 1. Napomene













































## 1.1. Opće napomene

Sigurnost, pouzdanost i učinkovitost dentalnog uređaja tvrtka METASYS jamči samo u slučaju pridržavanja sljedećih napomena:

- > Proizvod valja rabiti isključivo u skladu s priručnikom za uporabu.
- > Prilikom postupka održavanja i servisiranja (provjeravanja, servisa, popravljivanja, zamjene) dopuštena je uporaba samo originalnih rezervnih dijelova.
- > Valja se pridržavati svih specifikacija proizvođača stomatoloških uređaja na koja se ovaj uređaj priključuje.
- > Nakon stavljanja u pogon valja ispuniti montažnu izjavu i poslati je tvrtki METASYS kako bi se odredilo garancijsko razdoblje.
- > Svaki postupak održavanja i servisiranja valja zapisati u dokumentaciju uređaja.
- > Na upit ovlaštenog tehničara tvrtka METASYS spremna je staviti na raspolaganje svu dokumentaciju koja je tehnički kvalificiranom osoblju korisna prilikom radova održavanja i servisiranja.
- > Tvrtka METASYS ne preuzima odgovornost za štete nastale vanjskim djelovanjem (neispravnom montažom), primjenom pogrešnih informacija, nenamjenskom uporabom dentalnog uređaja ili nepropisno obavljenim radovima održavanja ili servisiranja.
- > Korisnik se mora upoznati s rukovanjem dentalnim uređajem i prije svakog rada uvjeriti se u ispravnost dentalnog uređaja.

Važno: Prije montaže, stavljanja u pogon i uporabe pazljivo pročitajte dokumentaciju uređaja i čuvajte je tijekom cijelog vijeka trajanja proizvoda

## 1.2. Objašnjenje simbola

 Oznaka CE	 Krajnji uređaj spreman za rad	 Rabite štitnik nosa i usta
 Medicinski proizvod	 Zvučnik	 Izvucite mrežni utikač
 Broj predmeta	 Zvuk	 Opći znak upozorenja
 Serijski broj	 Nagib / nizbrdica	 Upozorenje na električni napon
 Proizvođač	 Maksimalna visina postavljanja iznad nadmorske visine	 Informacija
 Datum proizvodnje	 Ventilator / puhalo	 Preuzimanje
 Pročitajte priručnik za uporabu	 Uključivanje   Isključivanje	 Ne rezati
 Pročitajte priručnik za uporabu s referencom na eIFU eIFU: <a href="http://www.metasys.com/downloads">www.metasys.com/downloads</a>	 Zasebno prikupljanje električnih / elektroničkih uređaja WEEE	 Održavanje / servis
 Ograničenje temperature	 Zaštitno uzemljenje	 Zaustavite rad
 Oprez / pozor	 Razred zaštite II	 Zaštitite od vrućine / zaštitite od sunčane svjetlosti
 Pozor električni udar	 Uporabni dio tipa BF	 Zaštitite od vlage / čuvajte na suhom mjestu
 Ograničenje vlažnosti zraka	 Odgovoran za prijevod	 Lomljivo
 Rezervoar napunjen	 Pročitajte priručnik za uporabu	 Usmjerenje kutije gore
 Neispravnost krajnjeg uređaja	 Rabite štitnik za ruke	 Ograničenje stoga n = (broj)
	 Rabite štitnik za oči	 Naziv i adresa sjedišta ovlaštenog zastupnika u Švicarskoj

### **1.3. Napomena o autorskom pravu**

Svi nazivi i sadržane informacije zaštićeni su autorskim pravom. Prosljeđivanje, umnožavanje ili neka druga uporaba ovog dokumenta dopuštena je samo uz pisano odobrenje tvrtke METASYS Medizintechnik.

## **2. Namjena**

MULTI SYSTEM TYP 1 ECO / ECO Light služi za separaciju vode i zraka u usisnoj struji dentalnih stomatoloških uređaja. Osim toga, integrirani ventil za biranje mjesta omogućava prekidanje usisne struje.

### **2.1. Indikacija**

Nije primjenjivo.

### **2.2. Kontraindikacija**

Nije primjenjivo.

### **2.3. Ciljna skupina**

Uređaj smije rabiti isključivo osposobljeno i kvalificirano osoblje.

### 3. Sigurnosne informacije

#### 3.1. Opće sigurnosne informacije

Sve kritične događaje povezane s ovim proizvodom valja prijaviti proizvođaču i mjerodavnim službenim tijelima u državi u kojoj korisnik i/ili pacijent boravi.

#### 3.2. Sigurnosne napomene

Montažu, izmjene ili popravke smije obavljati isključivo ovlašteno stručno osoblje koje jamči pridržavanje norme EN 60601-1 (Međunarodna norma o medicinskim električnim uređajima, naročito 1. dio: Opće definicije sigurnosti).

Električna instalacija mora udovoljavati propisima IEC-a (Međunarodne elektrotehničke komisije).

Medicinskim proizvodima trebalo bi oprezno rukovati s obzirom na elektromagnetsku kompatibilnost. Stoga je potrebno poduzeti posebne sigurnosne mjere.

Uređaj nije prikladan za rad u područjima ugroženima eksplozijom ili u atmosferi koja potiče izgaranje.

#### 3.3. Upozoravajuće obavijesti

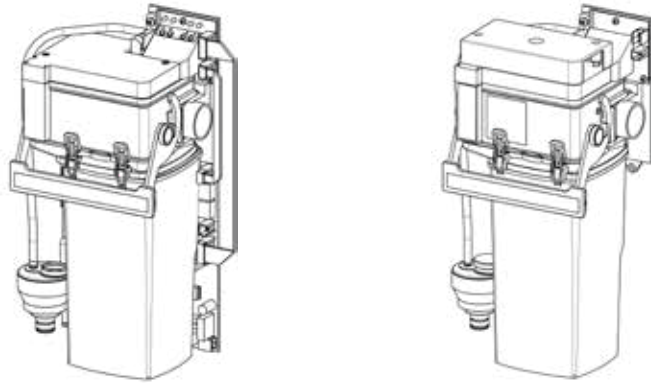
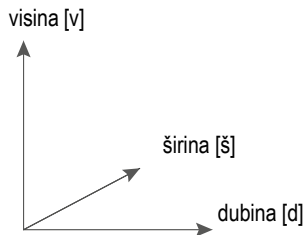
<b>Opasnost</b>	Obavijest o opasnosti koja neposredno uzrokuje teške ozljede ili smrt
<b>Upozorenje</b>	Obavijest o opasnosti koja može uzrokovati teške ozljede ili smrt
<b>Oprez</b>	Obavijest o opasnosti koja može uzrokovati lake ozljede
<b>Pozor</b>	Obavijest o opasnosti koja može uzrokovati opsežne materijalne štete

## 4. Opis proizvoda

### 4.1. Opis proizvoda

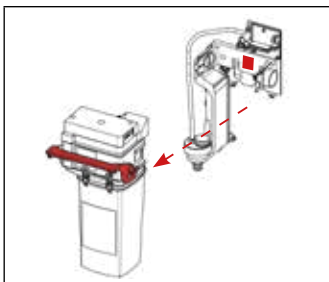
MULTI SYSTEM TYP 1 ECO / ECO Light je automatski separator zraka i vode s integriranim sabiračem krutina i ventilom za biranje mjesta. Radi lakše čitljivosti teksta u nastavku se rabe kratice MST 1 ECO i MST 1 ECO Light.

### 4.2. Tehnički podatci / podatci o učinku



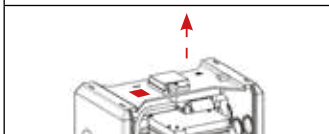
	MULTI SYSTEM TYP 1 ECO	MULTI SYSTEM TYP 1 ECO Light
Opskrba elektroenergijom	24 V AC	24 V AC
Frekvencija	50 / 60 Hz	50 / 60 Hz
Maks. potrebna struja	1,5 A	1,5 A
Maks. primljena snaga	15 VA	30 VA
Maks. okolna temperatura	35 °C	35 °C
Maks. protok tekućine	0,5 l/min iznad usisne strane	1,5 l/min iznad usisne strane
Raspon podtlaka	50 mbar - 250 mbar	50 mbar - 250 mbar
Volumen sabirnog spremnika	300 cm <sup>3</sup>	300 cm <sup>3</sup>
Dimenzije (v x š x d)	305 x 163 x 104 mm	305 x 163 x 104 mm
Dimenzije s pokrovom (v x š x d)	340 x 280 x 185 mm	340 x 280 x 185 mm
Razred	MP razred 1	MP razred 1
Mogući sustavi usisavanja	Mokri ili suhi generatori podtlaka	Mokri ili suhi generatori podtlaka

### 4.3. Označna pločica



#### MULTI SYSTEM TYP 1 ECO / ECO Light Ugradbena verzija:

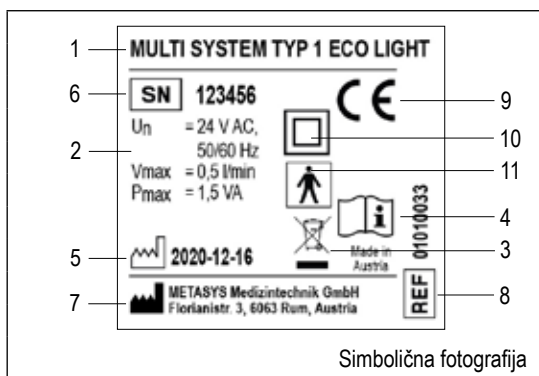
Označna pločica nalazi se na modulu 1 i vidljiv je kada se izvadi modul 2 (u tu svrhu nagnite stremen za blokiranje na modulu 2 prema gore i izvadite modul 2).



#### MULTI SYSTEM TYP 1 ECO / ECO Light s pokrovom:

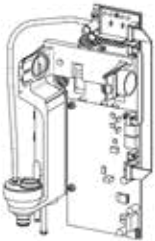


Označna pločica nalazi se na kućištu (pored vanjskog pokazivača – u tu svrhu potrebno je samo pomaknuti poklopac kućišta prema gore), kao i na modulu 1 i ona će se vidjeti kada se izvadi modul 2 (vidi ugradbenu verziju).

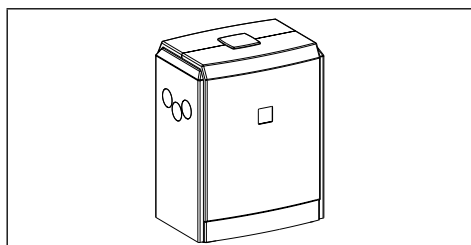




- 1 Naziv uređaja
- 2 Prikjučni podatci
- 3 Zasebno prikupljanje električnih / elektroničkih uređaja WEEE
- 4 Pročitajte priručnik za uporabu
- 5 Datum proizvodnje
- 6 Serijski broj
- 7 Proizvođač
- 8 Broj predmeta
- 9 Oznaka CE
- 10 Razred zaštite II
- 11 Uporabni dio tipa BF

#### 4.4. Konstrukcija

Modul 1	Modul 2
<p>Središnji element za učvršćivanje:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Priključci za zrak, vodu i struju</li> <li>&gt; Zidni držač</li> <li>&gt; Matična ploča</li> <li>&gt; Dijagnostička ploča (samo MST 1 ECO)</li> </ul> <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="text-align: center;">  <p>MULTI SYSTEM TYP 1 ECO</p> </div> <div style="text-align: center;">  <p>MULTI SYSTEM TYP 1 ECO Light</p> </div> </div>	<p>Separacija zrak/voda:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Sabirni spremnik</li> <li>&gt; Separiranje</li> <li>&gt; Ventil za biranje mjesta</li> </ul> <div style="text-align: center;">  </div>



**Pokrov:**  
Pokrov (opcionalno)

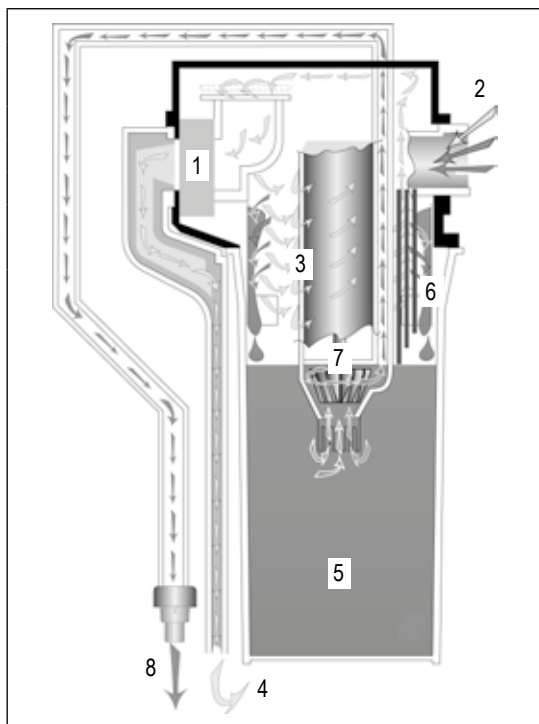
#### 4.5. Opis funkcioniranja

Podizanjem usisnog crijeva otvara se ventil za biranje mjesta. Usisna struja uvodi se u modul 2, gdje se s pomoću principa ciklona obavlja separacija zrak/voda. Suhi zrak napušta sustav preko ventila za biranje prostora do usisnog motora. Tekući i kruti elementi usisne struje dopijevaju u sabirni spremnik ispod separacijskog sustava.

Dok se čestice talože u sabirnom spremniku, razina tekućine raste ovisno o usisanoj količini. Kada se dosegne određena razina, s pomoću sonde vodljivosti na određeno vrijeme pokreće se motor pumpe. Pumpa transportira prethodno očišćenu tekućinu u izljev vode.

Otpadna voda iz pljuvaonice izravno se uvodi u izljev.

Kada se dosegne maksimalna napunjenost, sonda sprječava prelijevanje separacijskih komora zatvaranjem ventila za biranje mjesta (sigurnosno isključivanje). Time se sprječava ulazak tekućine u usisni stroj.

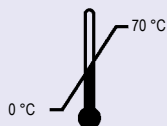


- 1 Ventil za biranje mjesta
- 2 Modul 2 (ulaz usisne struje)
- 3 Separacija zrak/voda
- 4 Izlaz zraka (do usisnog motora)
- 5 Sabirni spremnik
- 6 Sonda vodljivosti
- 7 Motor pumpe
- 8 Izlaz otpadne vode

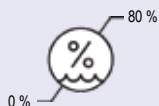
## 5. Priprema za uporabu

### 5.1. Transport i skladištenje

Uređaj se otprema u dvije međusobno učvršćene ljske od stiropora. Za moguće daljnje i povratne prijevoze valja rabiti to originalno pakiranje. Uređaj je uvijek potrebno transportirati i skladištiti uspravno. Uređaj je potrebno transportirati do mjesta postavljanja potpuno zapakiran. Nakon raspakiranja uređaja valja provjeriti njegovu cjelovitost i postojanje mogućih šteta kod transporta.

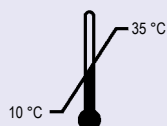


Transportna i skladišna temperatura

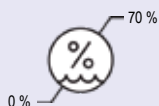


Ograničenje transportne i skladišne vlažnosti zraka

### 5.2. Montažne pretpostavke



Radna temperatura: 10 °C do 40 °C



Ograničenje vlažnosti zraka maks. 70 %



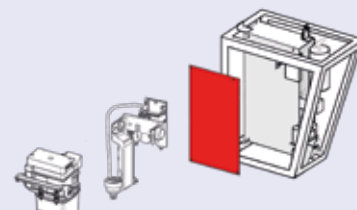
Maks. 3.000 m iznad nadmorske visine

- > Za montažu valja predvidjeti sljedeće potrebno mjesto:  $v \times š \times d = 350 \text{ mm} \times 215 \text{ mm} \times 120 \text{ mm}$
- > Kako bi se izbjegle vibracije, učvršćivanje se smije obaviti isključivo kroz tri provrta na modulu 1 na nosivim dijelovima stomatološkog uređaja! (Ne vadite vibracijske umetke!)
- > Uređaj se mora moći slobodno njihati i ne smije imati kontakt s drugim dijelovima stomatološkog uređaja (kabelima, crijevima, pokrovima itd.).

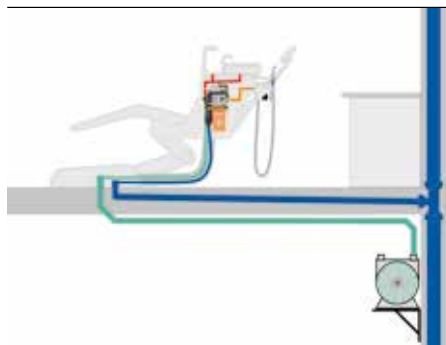


#### Oprez:

Iza modula 1 kod električki vodljive podloge valja postaviti kontaktnu zaštitnu ploču!



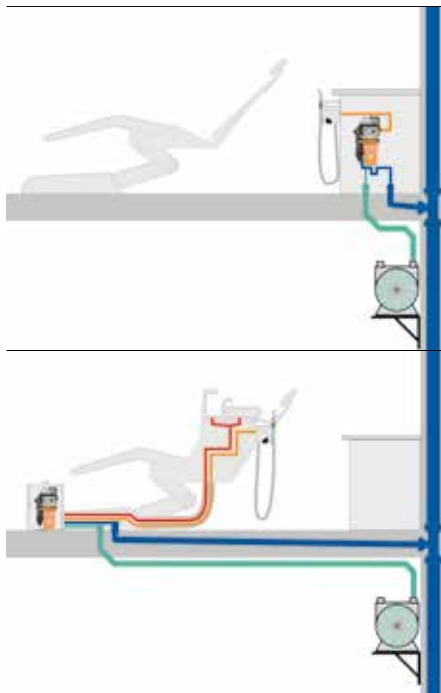
#### 5.2.1. Varijante montaže



##### Montaža u pljuvaonicu

Izravnu integraciju uređaja u pljuvaonicu trebalo bi primijeniti kao poželjno rješenje jer je pritom crijevne vodove do uređaja moguće držati što kraćima.

U pljuvaonici valja osigurati ovjes uređaja bez vibracija na nosivim dijelovima stomatološkog uređaja.



### Montaža na poziciji zatiļjka

Ako u stomatološkoj ordinaciji ne postoji pljuvaonica i usisni sustav montiran je na poziciji zatiļjka, moguća je ugradnja uređaja u ormar.

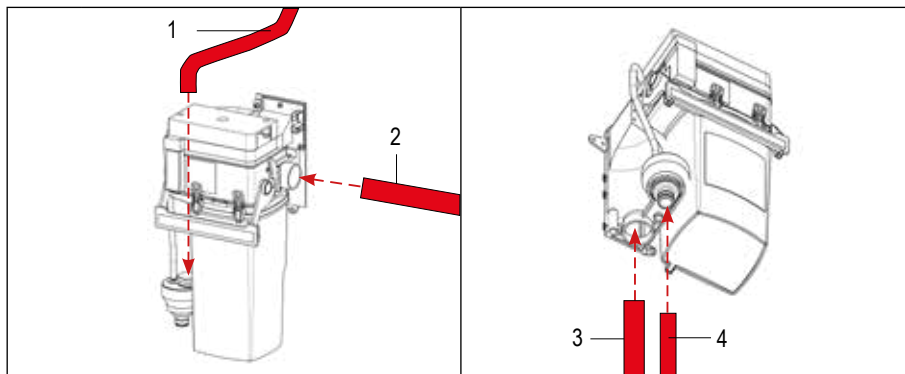
Priključni otvor za izljev pljuvaonice u tom slučaju valja zatvoriti slijepim čepom.

### Postavljanje s pokrovom

Ako nije moguća izravna montaža uređaja u stomatološki uređaj, postavljanje je moguće obaviti i u opcionalno raspoloživom pokrovu.

Pokrov bi trebalo montirati na priključni ormarić stomatološkog uređaja. Vanjski zaslon i transformator unaprijed su integrirani u pokrovu.

## 5.2.2. Cijevni i crijevni priključci



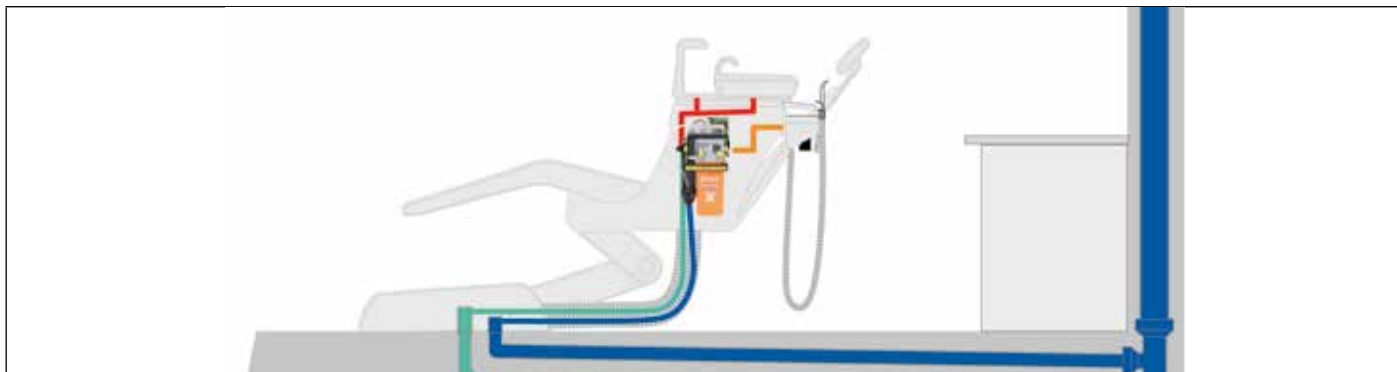
- 1 Priključak za izljevno crijevo pljuvaonice
- 2 Priključak za usisno crijevo (do spremišta crijeva)
- 3 Priključak za vakuumsko crijevo (do usisnog stroja)
- 4 Priključak za izljevno crijevo (izljev čiste vode)



### Pozor:

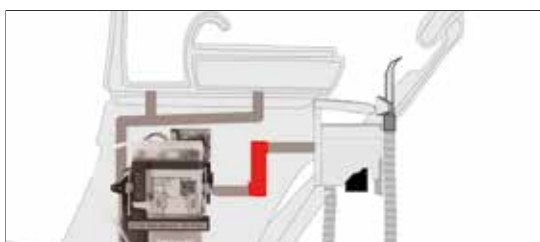
Neiskorištene priključke valja zatvoriti slijepim čepovima!

- > Cijevne vodove koji vode do uređaja valja držati što je moguće kraćima kako bi se spriječila predsedimentacija.
- > Onečišćena dentalna crijeva valja zamijeniti prilikom montaže i zbrinuti preko ovlaštenog poduzeća.
- > Uređaj je potrebno priključiti na vod otpadne vode s pomoću zatvarača protiv mirisa.
- > Uklanjače slina koji rade s vodenim mlazom valja isključiti zbog velike potrošnje vode.
- > Za prikladne crijevne tuljke i adaptere vidi 9.1.1. Pribor, servisni kompleti, sabirni spremnici i rezervni dijelovi.



### 5.2.3. Prefilterar

Ako on ne postoji u spremištu crijeva, na usisnoj strani separatora amalgama valja montirati prefilterar s veličinom očica od maks. 1 mm. Prefilterar mora biti lako pristupačan osoblju ordinacije.



Prefilterar

## 5.3. Instaliranje, montiranje i stavljanje u pogon

1 Prije montaže i stavljanja u pogon pažljivo pročitajte priručnik!

1

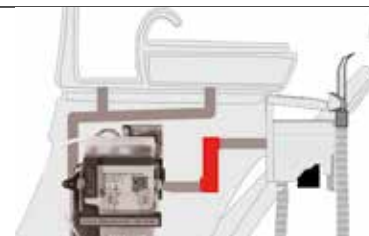


Ostvarite prostorne pretpostavke

Vidi 5.2. Montažne pretpostavke

2 Montirajte prefilterar (ako on ne postoji u spremištu crijeva)

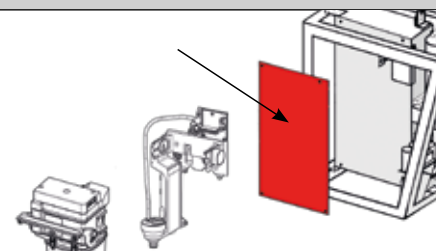
2



### MULTI SYSTEM TYP 1 ECO / ECO Light Ugradbena verzija

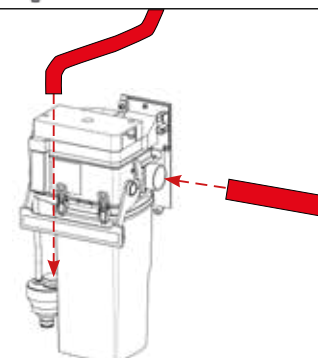
4 Iza modula 1 (kod električki vodljive podloge) postavite kontaktnu zaštitnu ploču

4



5 Priključivanje izljevnog crijeva pljuvaonice

5

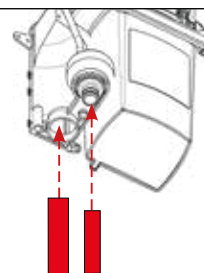


6 Priključivanje usisnog voda od spremišta crijeva (usisno crijevo)

6

7 Priključivanje izljevnog crijeva

8 Priključivanje usisnog voda do usisnog stroja (vakuumsko crijevo)



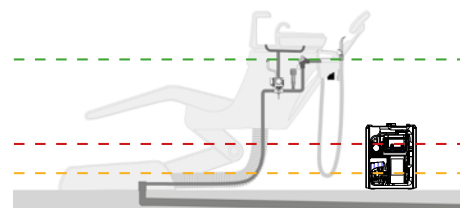
**MULTI SYSTEM TYP 1 ECO / ECO Light s pokrovom**

Položaj MST 1 ECO / ECO Light s pokrovom:

Izljev pljuvaonice iznad E (crveno), izljev separatora amalgama ispod A (žuto), min. 700 mm slobodna visina (zeleno) do spremišta crijeva

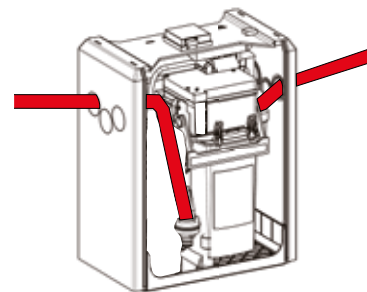
9 **E**  
**A**  
slobodna visina

Simbolična fotografija



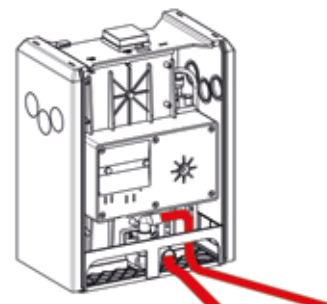
10 Priključivanje izljevnog crijeva pljuvaonice

11 Priključivanje usisnog voda od spremišta crijeva (usisno crijevo)



12 Priključivanje usisnog voda do usisnog stroja (vakuumsko crijevo)

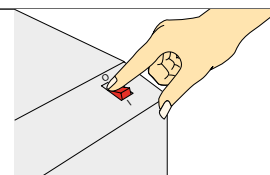
13 Priključivanje izljevnog crijeva



14 Priključivanje električnih priključaka

vidi 5.4. Elektronički sustav

15 Uključite uređaj glavnom sklopkom uređaja ili ordinacije.



16 Samo MST 1 ECO:  
Ako zasvijetli signal 1 na zaslonu, uređaj je spreman za rad (vidi 6.2. Unutarnji zaslon).



Obavijestite stomatologa o funkcioniranju proizvoda, njegovom rukovanju, njegovanju i garancijskim uvjetima.

17

Ispunite montažno izvješće i dokumentaciju uređaja i vratite ih tvrtki METASYS (installation@metasys.com)



18 Obavite provjeru normalnog rada

Vidi 7.2.3. Provjera normalnog rada

### 5.3.1. Instaliranje i montiranje opcionalnog pribora, naknadne opreme i rezervnih dijelova



Montažu, izmjene ili popravke smije obavljati isključivo ovlašteno stručno osoblje (vidi 3.2. Sigurnosne napomene)! Za dodatne informacije i pomoć prilikom obavljanja popravaka, naknadnog opremanja, analize pogrešaka itd. na raspolaganju vam je i tehnička servisna služba tvrtke METASYS!

### 5.3.2. Priklučivanje drugih uređaja

U slučaju priklučivanja uređaja tvrtke METASYS na druge uređaje ili sustave mogu nastati opasnosti. Stoga je potrebno osigurati da ne mogu nastati opasnosti za korisnika ili pacijente i da se ne ometa okolina. Valja se pridržavati specifikacija proizvođača priklučenog uređaja ili sustava.

## 5.4. Elektronički sustav

Priklučivanje na električnu mrežu smije obaviti samo elektrotehnički stručnjak. Električnu montažu potrebno je obaviti u skladu s važećim lokalnim propisima. Prije priklučivanja na električnu mrežu nazivni napon na označnoj pločici uređaja valja usporediti s mrežnim naponom.

### 5.4.1. Električni priključci



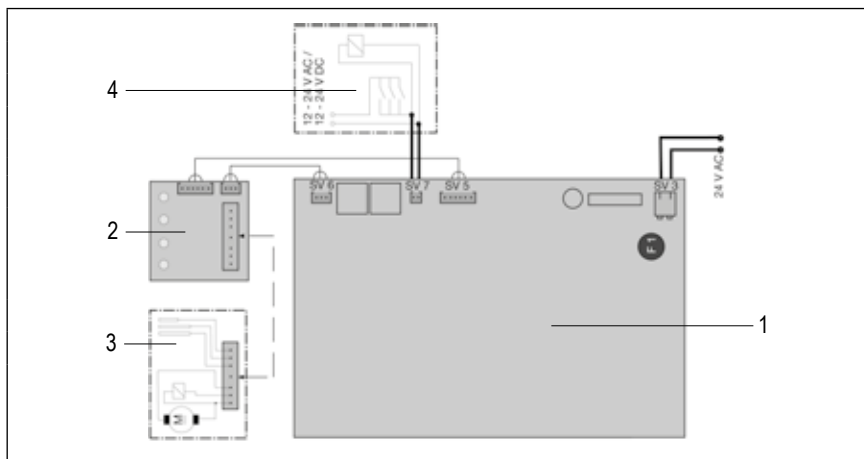
**Opasnost:**

Opskrbni napon mora dolaziti od sigurnosnog transformatora koji udovoljava zahtjevima norme IEC 601-1 / VDE 0750 1. dio / DIN EN 60601-1 i IEC 60742 + A1 / DIN EN 60742.

**Opasnost:**

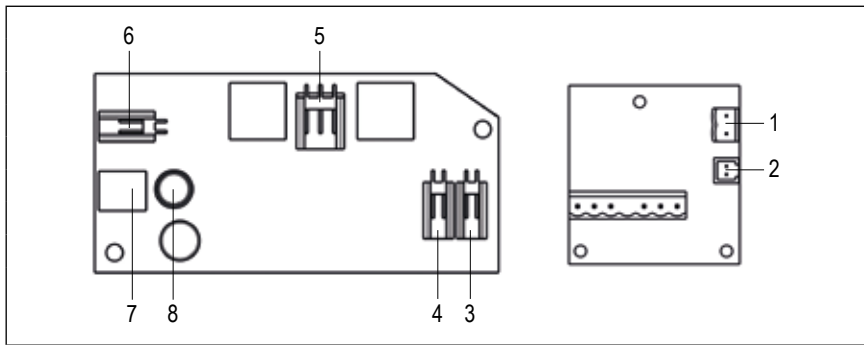
Osigurači se moraju zamijeniti samo osiguračima istog tipa!

#### 5.4.1.1. MULTI SYSTEM TYP 1 ECO



- 1 Matična ploča
- 2 Dijagnostička ploča
- 3 Modul 2
- 4 Sklopka spremišta i rastavni relej usisnog stroja
- SV3 Utikač za opskrbu elektroenergijom (24 V AC)
- SV5 Spoj s dijagnostičkom pločom (opskrba elektroenergijom motora i magnetskog ventila u modulu 2)
- SV6 Spoj s dijagnostičkom pločom (sonde u modulu 2)
- SV7 Utikač signala spremišta (12 - 24 V AC ili DC)
- F1 Glavni osigurač T3, 15 A/UN 250 V/ ICN 35 A

### 5.4.1.2. MULTI SYSTEM TYP 1 ECO Light



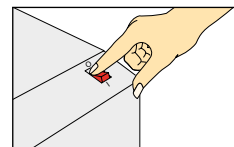
- 1 X1: Opskrba elektroenergijom 24 V AC
- 2 X2: Utikač signala spremišta
- 3 X1: Magnetski ventil
- 4 X2: Pumpa
- 5 SV1: Spoj sonda
- 6 Signal spremišta
- 7 24 V DC
- 8 Glavni osigurač T3, 15 A/UN 250 V/ ICN 35 A



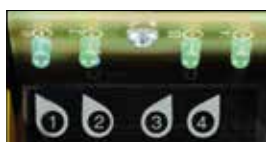
## 6. Uporaba

### 6.1. Normalni rad

Valja se pobrinuti za to da se radi mjerenja visine punjenja uređaj isključi najmanje 1 x tijekom radnog dana. Priključivanje opskrbe elektroenergijom 24 V AC potrebno je obaviti iza glavne sklopke uređaja ili ordinacije.



### 6.2. Unutarnji zaslon (samo MST 1 ECO)



1	Signal 1	Signal spremišta	Usisno crijevo je podignuto (12-24 V AC ili DC na utikaču SV7)
2	Signal 2	Magnetski ventil u modulu 2	Magnetski ventil u modulu 2 je aktiviran (Sonda „Sigurnosno isključivanje“ nije aktivirana)
3	Signal 3	Pumpa modul 2	Pumpa u modulu 2 je aktivirana
4	Signal 4	nema funkciju	nema funkciju

### 6.3. Poruke o pogreškama



Montažu, izmjene ili popravke smije obavljati isključivo ovlašteno stručno osoblje (vidi 3.2. Sigurnosne napomene)! Za dodatne informacije i pomoć prilikom obavljanja popravaka, naknadnog opremanja, analize pogrešaka itd. na raspolaganju vam je i tehnička servisna služba tvrtke METASYS!

Poruka o pogrešci	Mogući uzrok	Protumjere
Usisna struja se ne odašilje	Magnetski ventil (modul 2) je neispravan	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a mágnesszelepet (lásd: 7.2.6 A mágnesszelep cseréje)
Nastanak mjehurića u spremniku kada pumpa (modul 2) radi	Sito za pumpu ili vodena kočnica nedostaju ili su demontirani	Szerelje vissza a szitát vagy a vízfékét, illetve cserélje le őket
Učinak pumpe nije dovoljan	Sito za pumpu nedostaje ili je demontirano	Szerelje vissza a szitát, vagy cserélje le
Pumpa (modul 2) se ne pokreće	Pumpa je neispravna, sonde su onečišćene ili neispravne	Cserélje ki a teljes 2. modult, vagy tisztítsa meg a szondákat (lásd: 7.2.5 A 2. modul cseréje).

## 7. Njegovanje i servisiranje

### 7.1. Redovite mjere čišćenja

Radi ispravnog rada nakon svakog tretmana valja kratko aktivirati ispiranje pljuvaonice i svako usisno crijevo isprati hladnom vodom kako bi se vodove očistilo od ostataka.

Sljedeće mjere čišćenja potrebno je redovito obavljati:

Mjera	Interval	
Čišćenje i dezinficiranje usisnog sustava	2 x dnevno	Vidi 7.1.1. Svakodnevno čišćenje s GREEN&CLEAN M2
Zamjena spremnika	Po potrebi	Vidi 7.3.1. Zamjena sabirnog spremnika i 7.3.2. Zbrinjavanje sabirnog spremnika

#### 7.1.1. Svakodnevno čišćenje s GREEN&CLEAN M2

2 x dnevno (u podne/navečer) i nakon kirurških zahvata valja obaviti dezinfekciju propisanim sredstvom za dezinfekciju i čišćenje GREEN&CLEAN M2.

GREEN&CLEAN M2 idealno bi trebalo primijeniti prije duljih mirovanja stomatološkog uređaja (podnevna stanka, kraj radnog vremena ili praznici).

Za informacije o primjeni i sigurnosne napomene vidi priručnik za uporabu za GREEN&CLEAN M2.

### 7.2. Održavanje i servisiranje



Montažu, izmjene ili popravke smije obavljati isključivo ovlašteno stručno osoblje (vidi 3.2. Sigurnosne napomene)! Za dodatne informacije i pomoć prilikom obavljanja popravaka, naknadnog opremanja, analize pogrešaka itd. na raspolaganju vam je i tehnička servisna služba tvrtke METASYS!



**Upozorenje:**

Isključite glavnu sklopku stomatološkog uređaja!



**Upozorenje:**

Izbjegavajte kontakt sa sadržajem separatora amalgama!



**Upozorenje:**

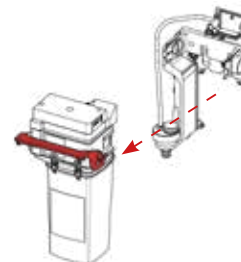
Rizik od kontaminacije: Radi izbjegavanja infekcija nosite osobnu zaštitnu opremu (štitnike za ruke, oči, nos i usta) te dezinficirajte i očistite uređaj!

#### 7.2.1. Zamjena sabirnog spremnika

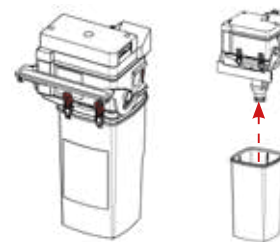
- 1 Pripremite novi sabirni spremnik i izvadite unutarnju vrećicu dezinfekcijskog sredstva.



- 2 Nagnite stremen za blokiranje na modulu 2 prema gore, izvadite ga i položite na ravnu, neskliksku podlogu.



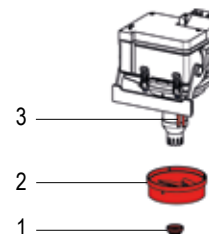
- 3** Otvorite 4 žuta stezna zatvarača na modulu 2, čvrsto primate sabirni spremnik i podignite gornji dio.



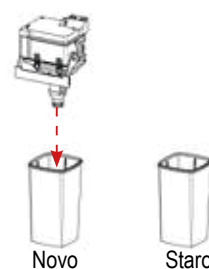
U slučaju onečišćenja sita pumpe (1) izvucite ga, očistite u prihvatnoj posudi i ponovno natakните na usisno kućište pumpe.

- 4** Obrišite sonde u modulu 2 (2) papirnim ručnikom. Radi lakšeg čišćenja modula 2 moguće je izvaditi i zračnu kočnicu (3).

Prilikom sastavljanja vodite računa o oznaci položaja (strelica na zračnoj kočnici, urez na modulu 2)!



- 5** Stavite očišćen i propisno sastavljen modul 2 na novi sabirni spremnik. Vodite računa o oznaci SPRIJEDA na sabirnom spremniku!

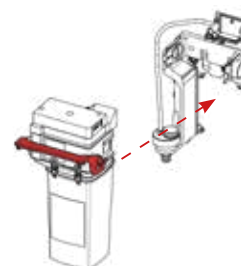


Zatvorite 4 žuta stezna zatvarača na modulu 2.

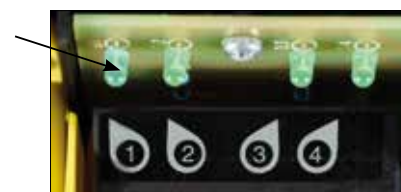
- 6** Podmažite lijeve i desne brtvene prstene u pridržnom elementu vlažnim papirnim ručnikom i višenamjenskom silikonskom mašću (ili vazelinom).



- 7** Oprezno utaknite modul 2 ponovno u držač i zatvorite stremen za blokiranje.



- 8** Uključite glavnu sklopku stomatološkog uređaja. Signal 1 na unutarnjem zaslonu svijetli (samo kod MST 1 ECO)



## 7.2.2. Zbrinjavanje sabirnog spremnika

Puni sabirni spremnik moguće je poslati poduzeću za zbrinjavanje METASYS logistics & collection GmbH.

Ako se cijeli uređaj demontira na kraju uporabnog vijeka, moguće ga je vratiti proizvođaču radi propisnog zbrinjavanja (vidi 8.2. Recikliranje i zbrinjavanje).

- 1 Odrežite vrećicu dezinfekcijskog sredstva radi završne dezinfekcije (priložena je uz novi spremnik) i izlijte sadržaj u puni sabirni spremnik.



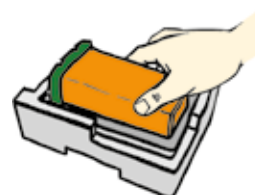
- 2 Čvrstim pritiskom zatvorite puni sabirni spremnik sa zelenim poklopcem.



- 3 Uvjerite se u to da je 8 sigurnosnih utora zapornog poklopca na spremniku uglavljeno.



- 4 Obavite provjeru nepropusnosti, u tu svrhu stavite zatvoren sabirni spremnik iznad prihvatne posude naglavce. Po potrebi ponovno čvrsto zatvorite poklopac.

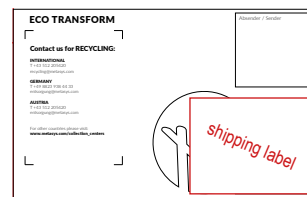


- 5 Uložite ispravno zatvoren sabirni spremnik u 2 polujuske od stiropora, a zatim ga stavite u transportnu kutiju.



- 6 Zatvorite transportnu kutiju u skladu s priloženim priručnikom.

- 7 Zbrinite puni sabirni spremnik preko odgovarajućeg poduzeća za zbrinjavanje.  
**U slučaju zbrinjavanja s METASYS logistics & collection GmbH:**  
 Posjetite stranicu [www.metasys.com/collection\\_centers](http://www.metasys.com/collection_centers) kako biste saznali detaljnije informacije o zbrinjavanju u vašoj državi!



### 7.2.3. Provjera normalnog rada (samo za MST 1 ECO)



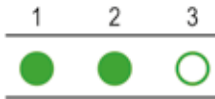
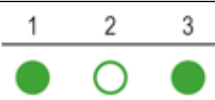
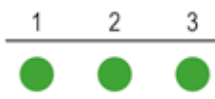
Provjerom normalnog rada ispituju se radne funkcije uređaja. Tu provjeru trebalo bi obavljati nakon montaže te nakon svakog popravka!

- 1 Uključite glavnu sklopku.



- 2 Podignite usisno crijevo:  
 Na unutarnjem zaslonu svijetle signal 1 i signal 2, usisna stroja se odašilje.



<p>Brzo usišite vodu dok se usisna struja ne prekine:</p> <p><b>3</b> Više vode dospjeva u sabirni spremnik nego što pumpa može transportirati (min. 1,5 l/min) i sonda za sigurnosno isključivanje se aktivira.</p>	
<p>Na unutarnjem zaslonu svijetle signal 1 i signal 3. Signal 2 ne svijetli jer se magnetski ventil zatvorio i time je prekinuo usisnu struju.</p> <p>Nakon 2-3 sekunde usisna struja ponovno se odašilje.</p>	
<p>Na unutarnjem zaslonu svijetle svi signali (signal spremišta, magnetski ventil aktiviran, pumpa u modulu 2 radi).</p> <p>Nakon cca 15 sekunda pumpa se isključuje.</p>	

#### 7.2.4. Servisni komplet MST 1 ECO / ECO Light

1 provjerite propisno montiranje i priključivanje separatora amalgama prema montažnim pretpostavkama	Vidi 5.2. Montažne pretpostavke
2 obavite dezinfekciju i čišćenje usisnih crijeva i pljuvaonice	Vidi 7.1.1. Svakodnevno čišćenje s GREEN&CLEAN M2
3 obavite provjeru normalnog rada (samo kod MST 1 ECO)	Vidi 7.2.3. Provjera normalnog rada

#### 7.2.5. Zamjena modula 2

- 1 Pripremite novi modul 2 (bez sabirnog spremnika).
- 2 Nagnite stremen za blokiranje na modulu 2 prema gore, izvadite ga i položite na ravnu, nesklisku podlogu.
- 3 Otvorite 4 žuta stezna zatvarača na modulu 2.
- 4 Čvrsto primite sabirni spremnik i podignite gornji dio.
- 5 Stavite novi modul 2 (bez sabirnog spremnika) na sabirni spremnik.  
Vodite računa o oznaci SPRIJEDA na sabirnom spremniku!
- 6 Zatvorite 4 žuta stezna zatvarača na modulu 2.  
Podmažite lijeve i desne brtvene prstene u pridržnom elementu vlažnim papirnim ručnikom i višenamjenskom silikonskom mašću (ili vazelinom).
- 7 Oprezno utaknite modul 2 ponovno u držač i zatvorite stremen za blokiranje.

#### 7.2.6. Zamjena magnetskog ventila

- 1 Nagnite stremen za blokiranje na modulu 2 prema gore, izvadite ga i položite na ravnu, nesklisku podlogu.
- 2 Otpustite vijke (3 kom.) na pokrovu
- 3 Skinite pokrov
- 4 Otpustite ručnu maticu na magnetskom ventilu
- 5 Izvucite magnetski ventil
- 6 Skinite priključni kabel s priključne letvice
- 7 Umetnite novi magnetski ventil i priključite priključni kabel na priključnu letvicu
- 8 Pričvrstite magnetski ventil ručnom maticom
- 9 Stavite pokrov i pričvrstite ga s pomoću vijaka (3 kom.)
- 10 Oprezno utaknite modul 2 ponovno u držač i zatvorite stremen za blokiranje
- 11 Obavite provjeru normalnog rada (Vidi 7.2.3. Provjera normalnog rada)

## 8. Stavljanje izvan pogona

### 8.1. Demontaža



**Upozorenje:**

Prije demontaže odvojite od izvora elektroenergije!



**Upozorenje:**

Rizik od kontaminacije: Radi izbjegavanja infekcija nosite osobnu zaštitnu opremu (štitnike za ruke, oči, nos i usta) te dezinficirajte i čistite uređaj!

Ako je potrebno vratiti uređaj distributeru ili tvrtki METASYS, potrebno je uporabiti originalno pakiranje tvrtke METASYS. Prije nego što zapakirate uređaj tvrtke METASYS koji želite transportirati, uređaj valja očistiti i dezinficirati. Moguće otvore iz kojih bi mogle isteći preostale tekućine valja zatvoriti.

### 8.2. Recikliranje i zbrinjavanje



Uređaj može biti kontaminiran! Molimo upozorite poduzeće za zbrinjavanje na to kako bi se mogle poduzeti odgovarajuće mjere opreza. Dijelove obložene amalgamom kao što su sita, filtri i crijeva itd. također valja zbrinuti u skladu s nacionalnim propisima.

Nekontaminirane plastične dijelove uređaja moguće je odnijeti u pogon za recikliranje plastike. Ugrađene elektroničke elemente (uključujući matičnu ploču) valja zbrinuti kao elektronički otpad. Metalne dijelove valja zbrinuti kao metalni otpad.

Alternativno je uređaj moguće i vratiti proizvođaču radi propisnog zbrinjavanja. Prije nego što zapakirate uređaj tvrtke METASYS koji želite transportirati, uređaj valja očistiti i dezinficirati. Moguće otvore iz kojih bi mogle isteći preostale tekućine valja zatvoriti. Za otpremu valja rabiti originalno pakiranje tvrtke METASYS.

Za montažno izvješće i dokumentaciju uređaja vrijedi obveza čuvanja od 5 godina nakon zbrinjavanja uređaja.

## 9. Prilog

### 9.1. Brojevi narudžbe i opseg isporuke

Naziv	Naziv	Opseg isporuke
01010033	MST 1 ECO Light	Automatski separator sa standardnim priborom i priručnikom za uporabu
01010035	MST 1 ECO - OMS Module 1, 2	Automatski separator sa OMS priborom i priručnikom za uporabu
01010037	MST 1 ECO Light, with pre-filter	Automatski separator sa standardnim priborom, predfiltrom i priručnikom za uporabu
01010038	MST 1 ECO Light, with cover	Automatski separator s pokrovom, standardnim priborom i priručnikom za uporabu
01010039	MST 1 ECO - Select Module 1, 2	Automatski separator sa standardnim priborom i priručnikom za uporabu
01010040	MST 1 ECO Light - a-dec 300	Automatski separator s a-dec 300 priborom i priručnikom za uporabu
01010041	MST 1 ECO Light - a-dec 400/500	Automatski separator s a-dec 400/500 priborom i priručnikom za uporabu
01010045	MST 1 ECO Light - a-dec 200	Automatski separator s a-dec 200 priborom i priručnikom za uporabu
01010046	MST 1 ECO Light - Tecnomed	Automatski separator s Tecnomed priborom i priručnikom za uporabu
01010047	MST 1 ECO Light - Planmeca Compact-i	Automatski separator s Planmeca Compact-i priborom i priručnikom za uporabu
01010048	MST 1 ECO Light - Tekmil	Automatski separator s Tekmil priborom i priručnikom za uporabu

#### 9.1.1. Pribor, servisni kompleti, sabirni spremnici i rezervni dijelovi

MST 1 ECO / ECO Light = kratica za MULTI SYSTEM TYP 1 ECO / ECO Light

##### Pribor

Broj artikla	Naziv
40400002	Inspection kit MST 1, with control slide and test plug
40400008	META Connect, fitting box
40500001	Transformer, for MST 1

##### Servisni kompleti

Broj artikla	Naziv	Opseg isporuke
50020119	Kontrolni komplet MST 1 ECO / ECO Light	Separator vode, zračna kočnica, usisno kućište za K-pumpu, membrana, ulazno glavno tijelo s ugrađenim povratnim ventilom, O-prsten
50020112	Servisni komplet MST 1 ECO / ECO Light	50020119 kontrolni komplet MST 1 ECO / ECO Light, 60010305 GREEN&CLEAN CL N 2 x 1000 ml, 40200023 spremnik za miješanje za GREEN&CLEAN CL N, 60020005 GREEN&CLEAN MB Start, 180 ml

##### Sabirni spremnici

Broj artikla	Naziv
55020030	Exchange container MST 1 ECO / ECO Light, international

##### Sredstvo za dezinficiranje

Broj artikla	Naziv	Broj artikla	Naziv
60010201	GREEN&CLEAN M2 - intro kit, 2 x bottle 500 ml + dispenser	60010204	GREEN&CLEAN M2 red, 25 x bottle 500 ml
60010202	GREEN&CLEAN M2 - Refill kit 1, 4 x bottle 500 ml	60010205	GREEN&CLEAN M2 green, 25 x bottle 500 ml
60010203	GREEN&CLEAN M2 - Refill kit 2, 2 x bottle 500 ml	40200001-BL	GREEN&CLEAN M2 Dispenser

##### Opći rezervni dijelovi

Broj artikla	Naziv	Broj artikla	Naziv
50020201	Module 1, MST 1 ECO Light	50020042	Silicone display for cover, 5 pcs.

Broj artikla	Naziv
50020202	Module 2, MST 1 ECO Light
50020203	Main circuit board, MST 1 ECO Light
50020204	Connection elbow, MST 1 ECO Light
50020205	Transition board, MST 1 ECO Light
50020004	External display for MST 1 and COMPACT Dynamic
50020015	Membrane, MST 1, 5 pcs.
50020016	Locking bracket, Module 2, MST 1
50020022	Air deflector, MST 1
50020023	Sensor unit extended, MST 1
50020027	Water displacement ring, MST 1
50020028	Screw cap, filter casing, MST 1
50020030	Clean water outlet, for MST 1-ECO
50020034	Inlet frame, MST 1
50020040	Plug, for angle piece, MST 1, 10 pcs.
50020041	Intake housing, container pump, modul 2, MST 1

#### Crijevnji tuljci i adapteri

Broj artikla	Naziv
40010001	Tube nozzle 15-16 mm, 5 pcs.
40010002	Tube nozzle, 18-19 mm, 5 pcs.
40010003	Tube nozzle, 19-20 mm, 5 pcs.
40010004	Tube nozzle, 21-22 mm, 5 pcs.
40010005	Tube nozzle, 24-25 mm, 5 pcs.
40010006	Tube nozzle, 31-32 mm, 5 pcs.
40010007	Tube nozzle, 13 mm, 5 pcs.
40010008	Tube nozzle, 15 mm, 5 pcs.
40010009	Tube nozzle, 15 mm, 90°, 5 pcs.
40010012	Angle-piece water outlet, 15 mm
40010015	Double nozzle, 22-25 mm
40010017	Extension air duct, 72.5 mm
40010018	Extension air duct, 64.5 mm
40010019	Extension air duct, 56.5 mm
40010022	Extension air duct, 49.5 mm
40010023	Adapter, 26 mm
40010024	Adapter, 21- 22 mm, 5 pcs.
40010026	Adapter, 31-32 mm, 5 pcs.
40010029	Angle piece, 26 mm
40010031	Reducer, 21-15 mm, Siemens, 5 pcs.
40010033	Spacer, 26 mm
40010034	Adapter for inlet frame
40010036	Adapter tube adaptors, 5 pcs.
40010038	Extension air duct, 31.5 mm
40010043	T-adapter mit mini-nozzle
40010048	Adapter, 15-16 mm, 5 pcs.

Broj artikla	Naziv
50020045	Socket board, power supply (BL2 orange), 5 pcs.
50020047	Locking bracket, small, MST 1 collection container, 12 pcs.
50020102	Socket board BL7, orange, 5 pcs.
50120003	Fuse T 1,6 A / 250 V, MST 1, external pump, 5 pcs.
50120004	Magnetic valve, MST 1
50110005	O-ring, 100 x 1,5 mm, 10 pcs.
50110004	O-ring, 27,3 x 2,5 mm, 10 pcs.
50110003	O-ring, 25 x 2 mm, 10 pcs.
50110013	Seal, screw cap, 5 pcs.
55010005	Sieve, pump/housing, MST 1, 10 pcs.
40050049	Prefilter, inlet, outlet, 26 mm, filter case
40010091	Plug, inlet frame
40050026	Cable, suction tube switch, MST 1
40050030	Plug, for filter case, small, large, 5 pcs. each

Broj artikla	Naziv
40010090	Adapter inlet frame, 19-20 mm, 5 pcs.
40010091	Plug, inlet frame
40010092	Y-adapter, 26 x 26 x 26 mm
40010093	Adapter, 31-32 mm, 1 pc.
40010096	Adapter, 16-17 mm, 5 pcs.
40010097	Adapter, inlet frame, 20-21 mm, 5 pcs.
40010098	Adapter, inlet frame, 24-25 mm, 5 pcs.
40010099	Adapter, 90°, 15 mm, 5 pcs.
40010100	Adapter, 15/18 mm, O-ring, 2 pcs.
40010102	Adapter, for METASYS, female
40010103	Lock clip, adapter
40010104	T-adapter
40010105	Adapter, 25-28 mm, double sealing face, 5 pcs.
40010106	Transport plug, ø26 mm, O-ring, 2 pcs.
40010108	Adapter, 10-11 mm, double sealing face, 5 pcs.
40010109	T-Fitting adapter, for 2 suction hoses
40010110	T-adapter, mini-nozzle, male
40010111	T-adapter, male
40010112	Adapter, 45°, air duct, O-ring
40010113	Adapter, 45°, O-ring
40010114	Extension, 72.5 mm
40010115	Extension, 64.5 mm
40010116	Extension, 56.5 mm
40010117	Extension, 49.5 mm
40010118	Extension, 27.0 mm
40010119	Adapter, 26 mm, connection 1/8"

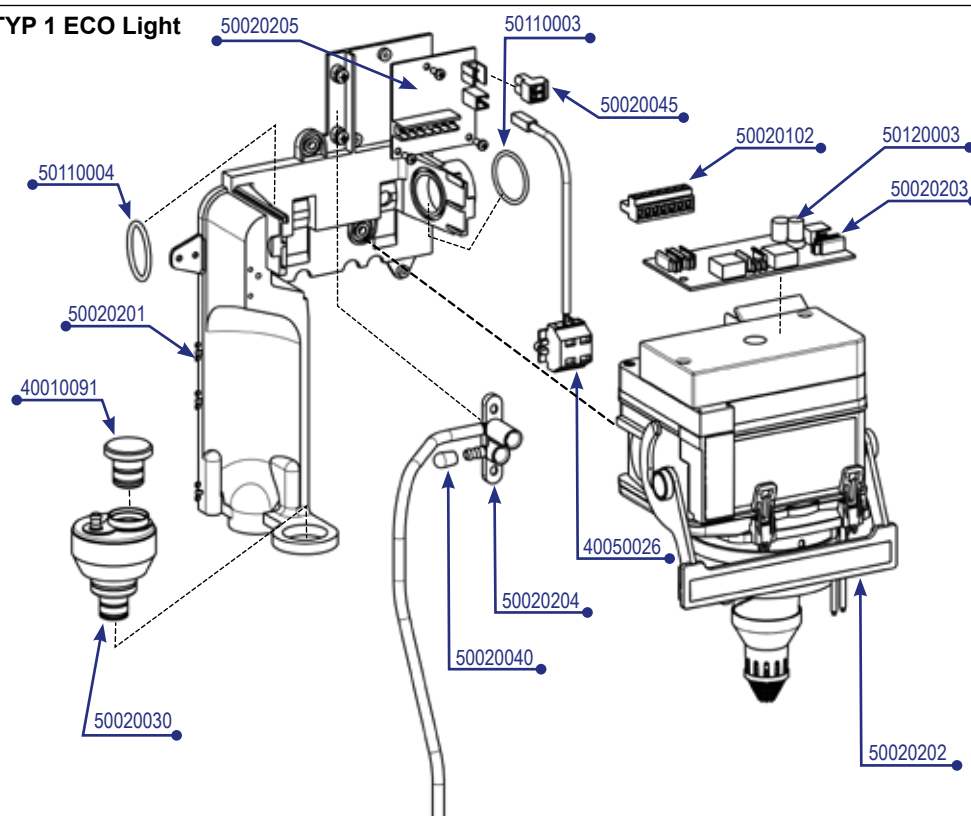


Broj artikla	Naziv
40010049	Adapter, 17-19 mm, 5 pcs.
40010050	Adapter, 19-20 mm, 5 pcs.
40010051	Adapter, 24-25 mm, 5 pcs.
40010056	Adapter, inlet frame, 18-19 mm, 5 pcs.
40010069	Angle-piece, 26 mm with mini-nozzles
40010079	Adapter, 25 mm, mini-nozzles
40010084	Adapter, für METASYS, male
40010085	Adapter, 45°, with air duct
40010086	Adapter, 15/26 mm
40010087	Adapter, 15/Dürr Connect
40010088	Adapter inlet frame, 15-16 mm, 5 pcs.
40010089	Adapter inlet frame, 16-17 mm, 5 pcs.

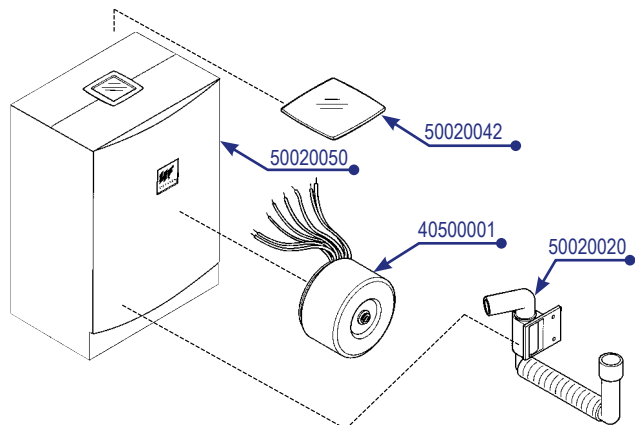
Broj artikla	Naziv
40010120	Adapter, META Connect, 26 mm, mini-nozzle
40010121	Adapter, META Connect, inlet frame, 5 pcs.
40010122	Safety clips, Dürr Connect small, 20 mm, 5 pcs.
40010123	Y-adapter, 26 x 26 x 26 mm, male
40010124	Adapter, META Connect, Dürr Connect large, 36 mm
40010125	Adapter, META Connect, 32 mm
40010126	Adapter, META Connect, 36 mm
40010127	Adapter, META Connect, 50/40 mm
40010128	Adapter, inlet frame, 10-11 mm, 5 pcs.
40010129	Adapter, 15/26 mm, o-ring, male
40010130	Adapter, 15/10 mm, o-ring
40010131	T-adapter, mini-nozzles

### MULTI SYSTEM TYP 1 ECO - vidi Opći rezervni dijelovi

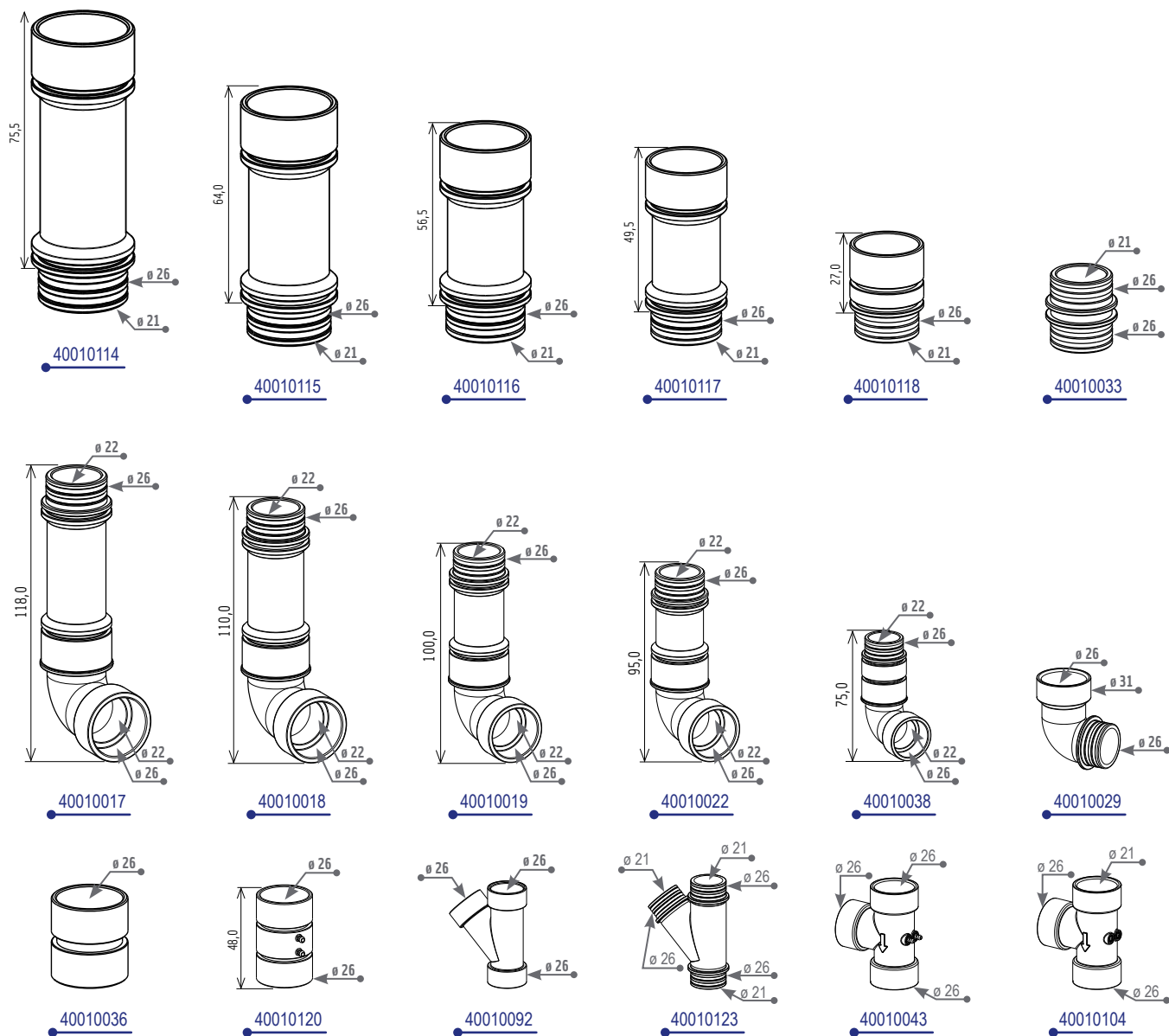
#### MULTI SYSTEM TYP 1 ECO Light



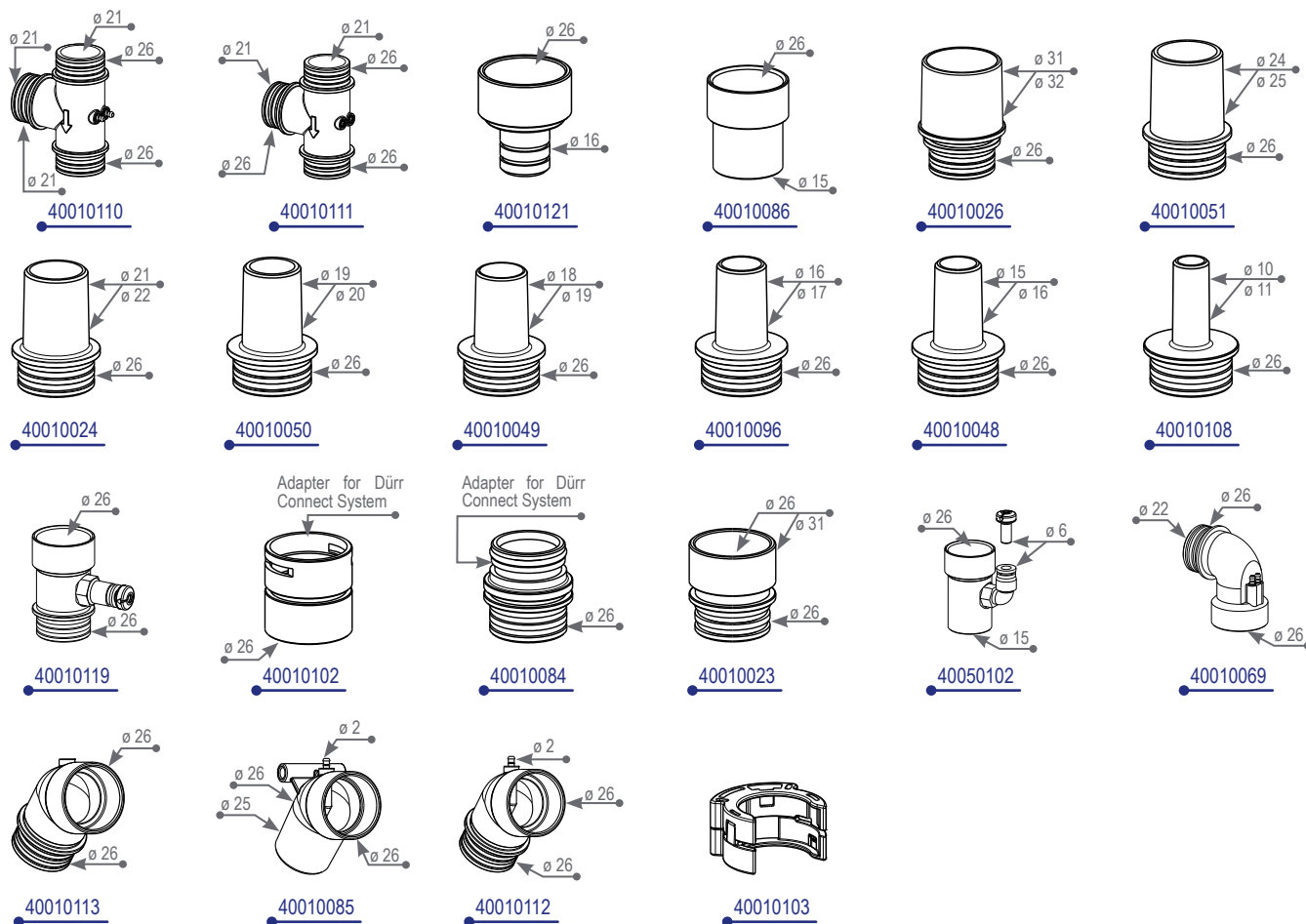
**Pokrov**



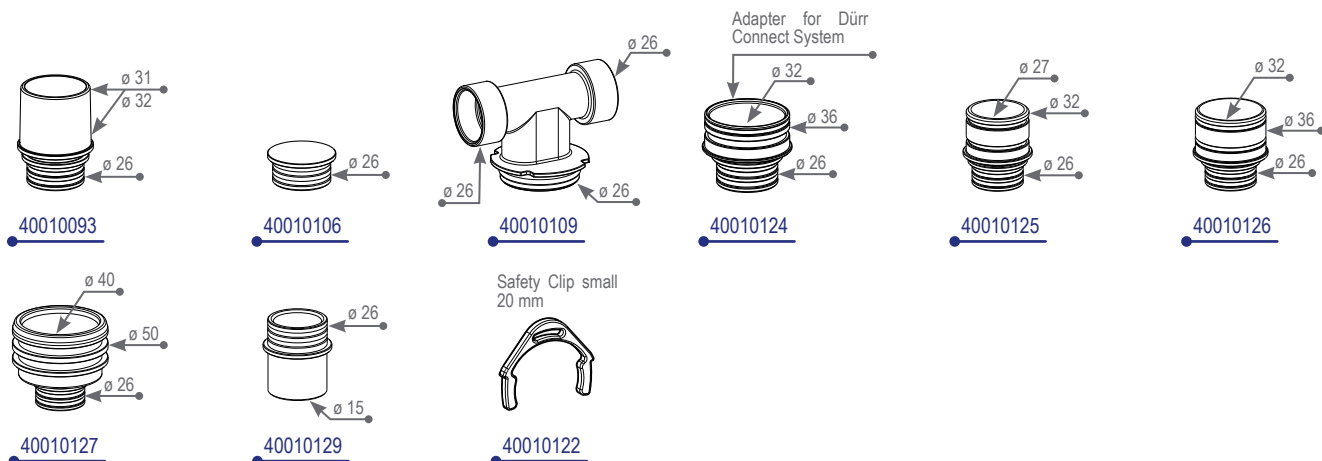
**Crijevni tuljci i adapteri  
META Connect**



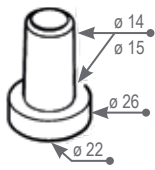
**Crijevni tuljci i adapteri  
META Connect**



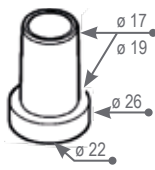
**Crijevni tuljci i adapteri  
može se kombinirati s META Connect**



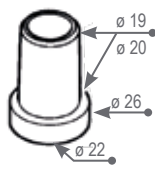
## Crijevni tuljci i adapteri ne može se kombinirati s META Connect



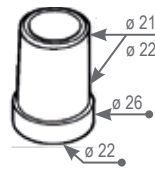
40010001



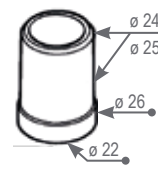
40010002



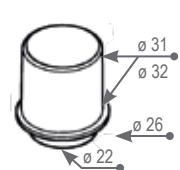
40010003



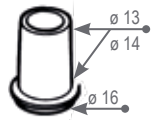
40010004



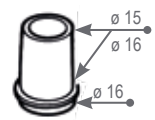
40010005



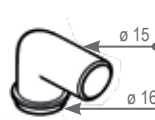
40010006



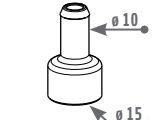
40010007



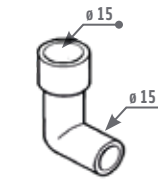
40010008



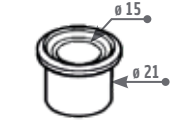
40010009



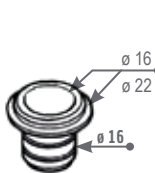
40010130



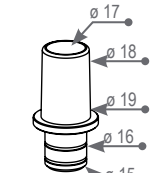
40010012



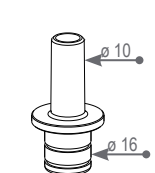
40010031



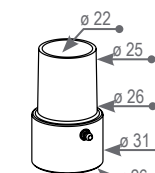
40010034



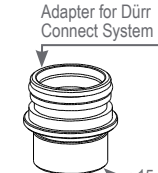
40010056



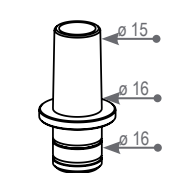
40010128



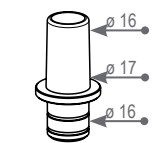
40010079



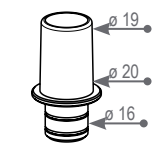
40010087



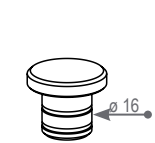
40010088



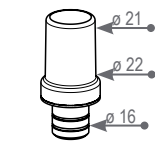
40010089



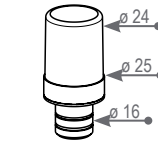
40010090



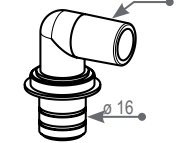
40010091



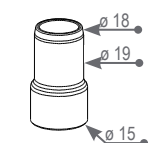
40010097



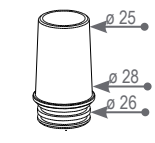
40010098



40010099



40010100



40010105

## 9.2. Garancijske odredbe

Tvrtka METASYS za određene proizvode daje garanciju od 12-36 mjeseci (trajanje garancije ovisno o proizvodu u skladu s informacijama iz važećeg cjenika).\*

Garancija obuhvaća sve materijalne nedostatke koji znatno negativno utječu na funkcioniranje uređaja. Od garancijske obveze izuzete su štete nastale pogrešnim ili neispravnim rukovanjem te uobičajenim trošenjem. Garancija se isto ne odnosi na zamjenu sabirnog spremnika amalgama te na lako lomljive dijelove kao što su staklo, plastika, crijeva, filtri, filter kondenzata ili membrane. Iz usluga u okviru garancije izuzeta su eventualno potrebna vremena rada i uhođavanja.

Radi određivanja valjanosti garancije nakon propisne montaže tvrtki METASYS valja odmah poslati priloženo montažno izvješće. U tom slučaju garancijski rok počinje stavljanjem u pogon. Montaža bez slanja montažnog izvješća tvrtki METASYS ukida valjanost svih prava na zahtjeve koji proizlaze iz garancije. Montažu i slanje montažnog izvješća potrebno je obaviti unutar 24 mjeseca i to od datuma prodaje od strane tvrtke METASYS.

Sva prava klijenta na zahtjeve koji proizlaze iz garancije usto prestaju vrijediti ako se pojavi samo jedna od sljedećih okolnosti, neovisno o tome jesu li se te okolnosti pojavile kod klijenta tvrtke METASYS ili kasnijeg vlasnika ili korisnika:

- > Nepropisno montiranje, rad, održavanje ili transport uređaja. Ako je potrebno vratiti dijelove tvrtke METASYS, potrebno je uporabiti originalno pakiranje tvrtke METASYS. Prije nego što zapakirate uređaj tvrtke METASYS koji želite transportirati, uređaj valja očistiti i dezinficirati. Moguće otvore iz kojih bi mogle isticati preostale tekućine valja zatvoriti.
- > Montaža i slanje montažnog izvješća nisu obavljene unutar navedenog razdoblja od 24 mjeseca.
- > Neprenošenje montažnog izvješća tvrtki METASYS.
- > Montiranje i uporaba dijelova koji nisu originalni dijelovi tvrtke METASYS.
- > Montiranje uređaja od strane osoblja koje nije školovala ni ovlastila tvrtka METASYS.
- > Nastanak štete zbog nepropisnog rukovanja, rada ili uporabe neodobrenog materijala za čišćenje, kršenje propisa iz priručnika za uporabu.
- > Obavljanje popravaka u neovlaštenim radionicama ili od strane neovlaštenog osoblja.
- > Nepridržavanje propisanih intervala održavanja. Održavanja je potrebno obavljati 11-12 / 23-24 / 35-36 mjeseci nakon montiranja odgovarajućeg METASYS

dijela.

- > Nepostojanje zapisa o montaži te propisanih radova za održavanje i servisiranje od strane tehničara koje je školovala tvrtka METASYS u dokumentaciji uređaja.
- > Nepoduzimanje razumnih trenutnih mjera za izbjegavanje dodatnih šteta u slučaju pojavljivanja neispravnosti.
- > Slanje uređaja ili dijelova uređaja tvrtki METASYS bez propisne popratne dokumentacije (vidi obradu garancije), naročito bez opisa pogreške ili fakture za nabavu uređaja.
- > Neslanje vizualnog slikovnog materijala (fotografija, video isječka itd.) reklamiranog METASYS dijela, montažne situacije i montažne okoline tog dijela.

Tvrtka METASYS zadržava pravo da u slučaju potraživanja prava na zahtjeve koji proizlaze iz garancije zatraži dokumentaciju uređaja isporučenu s uređajem radi provjere intervala održavanja. Obrada prava na zahtjeve koji proizlaze iz garancije obavlja se isključivo prema sljedećem načinu rada:

U slučaju neispravnosti uređaje moraju otvoriti ovlašteni tehničari, preuzeti reklamiranu komponentu te je neotvorenu i očišćenu poslati tvrtki METASYS. Klijent tvrtke METASYS šalje reklamirani uređaj ili komponentu o vlastitom trošku tvrtki METASYS. Tvrtka METASYS provjerava postoji li slučaj obuhvaćen garancijom. Tvrtka METASYS popravljiva uređaj ili komponentu, ako je to ekonomski isplativo. Klijent nadoknađuje troškove nastale popravkom, ali ne rezervne dijelove obuhvaćene garancijom. Slanje uređaja ili komponente tvrtki METASYS u svakom slučaju predstavlja nalog za popravak tvrtki METASYS. Za prijedloge troškova vraćenih uređaja zaračunava se naknada\* ako je isteklo garancijsko razdoblje ili ako ne postoji slučaj obuhvaćen garancijom. Za obične provjere zaprimljenih proizvoda može se zaračunati ispitna naknada\*. U slučaju slanja uređaja ili komponente tvrtki METASYS u svakom slučaju valja poslati i opis pogreške sa svim važnim informacijama o uređaju. Klijent tvrtke METASYS (skladište) smije obaviti nabavu proizvoda samo u dogovoru s tvrtkom METASYS. Uvijek valja poslati samo odgovarajuću komponentu (najmanju moguću jedinicu). Ako se tvrtki METASYS bez tehničke potrebe pošalju onečišćeni ispravni dijelovi, tvrtka METASYS ovlaštena je uništiti ih bez posebne naknade. Novi dio koji odgovara uništenom dijelu isporučit će se samo uz posebnu narudžbu i uz naplatu. Tvrtka METASYS u svakom slučaju ima pravo po svojem odabiru obraditi garanciju kreditom ili povratom novih dijelova, bez obavljanja popravka. Usluge u okviru garancije ne produžuju garancijsko razdoblje i ne aktiviraju novo garancijsko razdoblje. Garancijsko razdoblje za montirane rezervne dijelove završava s garancijskim razdobljem prvobitno ispučenog uređaja. Klijent tvrtke METASYS obvezuje se da će svojem klijentu obznaniti uvjete u vezi s obradom garancije. Zakonska jamstvena prava klijenta ostaju sačuvana.

\* Aktualne garancijske uvjete i naknade naći ćete u važećem cjeniku tvrtke METASYS.

### 9.3. Povijest izmjena

Revizija	Datum	Opis
ZK-58.205/00	18.05.2021	Novo izrađeno.
ZK-58.205/01	18.10.2022	Ispravak: Poglavlje 1.2 „REF broj“ promijenjeno u „broj predmeta“. Dodani brojevi predmeta i CH-REP.



protect what you need



**METASYS Medizintechnik GmbH**

Florianstraße 3 | 6063 Rum bei Innsbruck | Austria  
T +43 512 205420 | [info@metasys.com](mailto:info@metasys.com) | [metasys.com](http://metasys.com)

Zadržavamo pravo na tiskarske pogreške i propuste!